KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid (1)

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire (1)

Filip, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet,

Philippe, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
Salut,

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 49, eerste lid;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 49, premier alinéa ;

Gelet op de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, artikel 3, eerste lid;

Vu la loi du 8 juin 1972 sur le travail portuaire, l'article 3, premier alinéa ;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 april 2007 en 26 juni 2020;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, modifié par les arrêtés royaux des 25 avril 2007 et 26 juin 2020 ;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, gegeven op 10 november 2022;

Vu l'avis de la Commission paritaire des ports, donné le 10 novembre 2022 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 november 2022;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 novembre 2022 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 25 november 2022;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 novembre 2022 ;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het arrest waarbij het koninklijk besluit van 10 juli 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, door de Afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State werd vernietigd;

Vu l'urgence, motivé par l'arrêt par lequel la section du contentieux administratif du Conseil d'État a annulé l'arrêté royal du 10 juillet 2016 modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire ;

Gelet op het feit dat de Afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State in zijn voormeld arrest stelde dat "het verzoek tot voorlopige handhaving van de gevolgen van het te vernietigen besluit wordt verworpen"; dat het arrest bijgevolg onmiddellijke uitwerking heeft en dat het voormeld koninklijk besluit wordt geacht "ab initio" nooit bestaan te hebben;

Vu que, dans son arrêt précité, la section du contentieux administratif du Conseil d'État a déclaré que " la demande d'exécution provisoire des effets de l'arrêté à annuler est rejetée" ; que l'arrêt a donc un effet immédiat et que l'arrêté royal précité est réputé n'avoir jamais existé " ab initio " ;

Overwegende dat de Belgische zeehavens kunnen worden gekwalificeerd als essentiële infrastructuren van ons land omdat ze cruciaal zijn voor de bevoorrading van het land en van het hinterland Europa;

Considérant que les ports maritimes belges peuvent être qualifiés d'infrastructures essentielles de notre pays car ils sont cruciaux pour l'approvisionnement du pays et de l'arrière-pays européen ;

Overwegende dat ook de werknemers die in de havengebieden zijn tewerkgesteld gespecialiseerde werknemers zijn, voor dewelke een erkenningsregeling werd ingesteld om te kunnen werken in de havengebieden; dat daarbij het aspect "veiligheid" bij de werkzaamheden van havenarbeiders in deze havengebieden maar ook de veiligheid "tout court" van alle andere werknemers en personen die zich in de havengebieden bevinden, van primordiaal en cruciaal belang is;

Considérant que les travailleurs employés dans les zones portuaires sont également des travailleurs spécialisés, pour lesquels un système de reconnaissance a été établi afin de pouvoir travailler dans les zones portuaires ; que, à cet égard, l'aspect de la "sécurité" dans le travail des travailleurs portuaires dans ces zones portuaires, mais aussi la sécurité "tout court" de tous les autres travailleurs et personnes qui se trouvent dans les zones portuaires, est d'une importance primordiale et cruciale;

Overwegende dat de vernietiging van het koninklijk besluit van 10 juli 2016 tot gevolg heeft dat het koninklijk besluit van 5 juli 2004 in zijn vorige versie 'herleeft' samen met de wijzigingen die aan dit besluit werden aangebracht bij koninklijk besluit van 26 juni 2020, in de mate dat deze bepalingen niet aangetast zijn door de vernietiging van het besluit; dat deze situatie op een aantal punten juridische rechtsonzekerheid met zich meebrengt;

Considérant que l'annulation de l'arrêté royal du 10 juillet 2016 a pour effet de faire "revivre" l'arrêté royal du 5 juillet 2004 dans sa version antérieure ainsi que les modifications qui lui ont été apportées par l'arrêté royal du 26 juin 2020, dans la mesure où ces dispositions ne sont pas affectées par l'annulation de l'arrêté ; que cette situation crée une insécurité juridique sur un certain nombre de points.

Overwegende dat er een zeer grote behoefte is aan arbeidskrachten in de Belgische Havens en in het bijzonder in het havengebied van de haven van Antwerpen; overwegende dat men onverwijld moet kunnen doorgaan met de erkenningen van opgeleide havenarbeiders die aan alle erkenningsvoorwaarden voldoen om de werkzaamheden in veilige omstandigheden te kunnen laten plaatsvinden; dat vele kandidaat-havenarbeiders reeds een opleiding achter de rug hebben om te kunnen erkend worden als havenarbeider;

Considérant qu'il existe un très grand besoin de main-d'œuvre dans les Ports belges et en particulier dans la zone portuaire du port d'Anvers ; qu'il est nécessaire de pouvoir procéder sans délai à la reconnaissance des travailleurs portuaires formés qui remplissent toutes les conditions de reconnaissance pour que le travail soit effectué dans des conditions sûres ; que de nombreux candidats travailleurs portuaires ont déjà suivi une formation pour être reconnus comme travailleurs portuaires ;

Overwegende dat het ontworpen besluit tot doel heeft dat tegemoet wordt gekomen aan de door de Raad van State vastgestelde onverenigbaarheid met de artikelen 45, 49 en 56 van het VWEU;

Considérant que le projet d'arrêté a pour objet de remédier à l'incompatibilité avec les articles 45, 49 et 56 du TFUE relevée par le Conseil d'État ;

Dat het om hogervermelde redenen uiterst dringend is dat opengevallen betrekkingen van havenarbeiders kunnen worden ingevuld door nieuwe te erkennen kandidaat-havenarbeiders zodat de verschillende werkzaamheden waarbij de veiligheid van deze werknemers maar ook van de veiligheid van andere

Considérant que, pour les raisons susmentionnées, il est extrêmement urgent que les postes vacants de travailleurs portuaires puissent être pourvus par de nouveaux candidats travailleurs portuaires à reconnaître afin de pouvoir continuer à garantir les différentes activités dans lesquelles la sécurité de ces

werknemers en andere personen die zich in de havengebieden bevinden gegarandeerd kan blijven;

Gelet op advies xx van de Raad van State, gegeven op xx, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

travailleurs mais aussi des autres travailleurs et des autres personnes présentes dans les zones portuaires ;

Vu l'avis xx du Conseil d'Etat, donné le xx, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben wij besloten en besluiten wij:

Sur la proposition du Ministre du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. - In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 juni 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Article 1er. – Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, modifié par l'arrêté royal du 26 juin 2020, les modifications suivantes sont apportées :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt: « §1. Binnen ieder havengebied worden de havenarbeiders erkend door de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hiertoe door de minister van Werk zijn aangeduid. Deze erkenningen gebeuren na niet-bindende consultatie van een "administratieve commissie", opgericht binnen het voor het betrokken havengebied bevoegde paritair subcomité. » ;

1° l' alinéa 1er, est remplacé comme suit : « § 1er. Dans chaque zone portuaire, les ouvriers portuaires sont reconnus par les fonctionnaires du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, désignés à cette fin par le ministre du Travail. Ces reconnaissances sont faites après consultation non contraignante d'une "commission administrative", instituée au sein de la sous-commission paritaire compétente pour la zone portuaire concernée. » ;

2° tussen het tweede en derde lid wordt een lid ingevoegd:
« De leden bedoeld in 2° en 3° zijn allen deskundig op het gebied van de havenarbeid. »;

2° un alinéa est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 : « Les membres visés aux 2° et 3° sont tous des experts dans le domaine du travail portuaire. » ;

3° het laatste lid wordt vervangen als volgt: « Binnen een termijn van zes maanden na publicatie van dit koninklijk besluit stelt de administratieve commissie een huishoudelijk reglement op. »;

3° le dernier alinéa est remplacé comme suit : « Dans un délai de six mois à compter de la publication du présent arrêté royal, la commission administrative établit un règlement intérieur. » ;

4° het eerste lid, dat paragraaf 1 is geworden, wordt aangevuld met een paragraaf 2, 3 en 4, luidende:
« § 2. De aanvraag tot erkenning wordt ingediend bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg via een model dat daartoe ter beschikking wordt gesteld. De nadere modaliteiten over de aanvraagprocedure kunnen worden geregeld bij ministerieel besluit.

4° le premier alinéa, devenu le paragraphe 1er, est complété par les paragraphes 2, 3 et 4 rédigés comme suit:
« § 2. La demande de reconnaissance est introduite auprès du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale par un modèle mis à disposition à cet effet. Les modalités supplémentaires de la procédure de demande peuvent être réglées par arrêté ministériel.

Bij de aanvraag wordt aangegeven of deze wordt ingediend met het oog op opname in de pool.

La demande indique si elle est introduite en vue être inclus dans le pool.

§3. In afwijking van § 1, eerste lid, kan een erkenning van een havenarbeider die niet werd opgenomen in de

§ 3. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, une reconnaissance (dénommée ci-après 'une

pool en die reeds een eerste keer erkend is geweest overeenkomstig de in artikel 1, § 2, bepaalde procedure (hierna aangeduid 'als een volgende erkenning'), ambtshalve afgeleverd worden door middel van de in artikel 13/1 bedoelde applicatie, onder het toezicht van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

reconnaissance postérieure') d'un ouvrier portuaire, qui n'est pas repris dans le pool et qui a déjà été reconnu une première fois par la commission administrative selon la procédure fixée à l'article 1, § 2, peut être octroyée d'office par le biais de l'application, visée à l'article 13/1, sous la supervision du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

De havenarbeider wordt geïnformeerd over de werking van de voormelde applicatie en over de verwerking van zijn/haar persoonsgegevens in het kader van de applicatie via het in artikel 1, § 2, voorziene model.

L'ouvrier portuaire est informé sur le fonctionnement de l'application et sur le traitement de ses données à caractère personnel dans le cadre de l'application via le modèle prévu à l'article 1, § 2.

§ 4. In afwijking van § 1, eerste lid, geldt voor werknemers die arbeid verrichten in de zin van artikel 1 van koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf op locaties waar goederen ter voorbereiding van hun verdere distributie of verzending een transformatie ondergaan die indirect leidt tot een aanwijsbare toegevoegde waarde en die hiertoe beschikken over een veiligheidscertificaat, 'logistieke werknemers' genaamd, dit veiligheidscertificaat als een erkenning in de zin van de wet van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid.

§ 4. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, pour les travailleurs qui effectuent un travail au sens de l'article 1er de l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, sur des lieux où des marchandises subissent, en préparation de leur distribution ou expédition ultérieure, une transformation qui mène indirectement à une valeur ajoutée démontrable, et qui disposent d'un certificat de sécurité, nommé 'travailleurs logistiques', ce certificat de sécurité vaut reconnaissance au sens de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire.

Het veiligheidscertificaat wordt aangevraagd door de werkgever die een arbeidsovereenkomst heeft getekend met een werknemer om activiteiten te verrichten zoals bedoeld in het vorige lid en de uitgifte ervan gebeurt op vertoon van de identiteitskaart en de arbeidsovereenkomst.

Le certificat de sécurité est sollicité par l'employeur qui a signé un contrat de travail avec un travailleur pour effectuer des activités telles que visées à l'alinéa précédent et l'expédition se fait sur présentation de la carte d'identité et du contrat de travail.

De modaliteiten van deze procedure worden vastgelegd via collectieve arbeidsovereenkomst. »

Les modalités de cette procédure sont fixées par convention collective de travail. »

Art. 2. - Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 2. § 1. De havenarbeiders zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 1e lid, worden bij hun erkenning ofwel opgenomen in de pool van havenarbeiders ofwel niet.

Bij de beslissing tot opname in de pool wordt rekening gehouden met de behoefte aan arbeidskrachten.

Art. 2. - L'article 2 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 2., § 1er. Les travailleurs portuaires visés à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, sont lors de leur reconnaissance, repris ou non dans le pool des travailleurs portuaires.

Il est tenu compte du besoin en main-d'œuvre pour la décision en vue de la prise en compte dans le pool.

§2. Wanneer er behoefte is aan arbeidskrachten vanuit de veiligheidsnoden, dienen nieuwe havenarbeiders opgenomen te worden in de pool.

§2. En cas de besoin de main d'œuvre pour des raisons de sécurité, les nouveaux travailleurs portuaires doivent être inclus dans le pool.

Deze behoefte aan arbeidskrachten wordt gebaseerd op informatie:

Ce besoin de main-d'œuvre est basé sur des informations :

- over de door de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling overeenkomstig artikel 6 vastgestelde tekorten aan erkende havenarbeiders opgenomen in de pool;
- over prognoses over de arbeidskrachtendemografie;
- over economische prognoses over haventrafiek;
- verstrekt door de organisatie van werkgevers die overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid aangeduid werd als lasthebber.

- sur le manque d'ouvriers portuaires reconnus repris dans le pool, tel qu'identifié par le service régional de placement compétent en vertu de l'article 6 ;
- Sur les prévisions relatives à la démographie de la main-d'œuvre ;
- Sur les prévisions économiques sur le trafic portuaire ;
- fournies par l'organisation d'employeurs qui a été désignée comme mandataire conformément à l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire.

Deze behoefte aan arbeidskrachten wordt door de bevoegde ambtenaren vastgesteld en wordt bekendgemaakt op de website van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Ce besoin d'ouvriers portuaires reconnus sera déterminé par les fonctionnaires compétents et publié sur le site web du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

§3. Wanneer een behoefte aan arbeidskrachten werd vastgesteld kan een erkende havenarbeider een aanvraag doen om opgenomen te worden in de pool van een havengebied. De nadere regels voor deze aanvraag en bijhorende modelformulieren zijn beschikbaar op website van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

§3. En cas ou un besoin de main-d'œuvre a été établi, un travailleur portuaire reconnu peut demander à être repris dans le pool d'une zone portuaire. Les détails de cette demande et les modèles de formulaires qui l'accompagnent sont disponibles sur le site web du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

§ 4. Havenarbeiders opgenomen in de pool worden erkend voor bepaalde of onbepaalde duur.
De nadere regels betreffende de duur van de erkenning worden vastgelegd via algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. Les travailleurs portuaires repris dans le pool sont reconnus pour une durée déterminée ou indéterminée.
Les modalités concernant la durée de la reconnaissance sont fixées par convention collective de travail rendue obligatoire.

§ 5. Havenarbeiders die niet worden opgenomen in de pool dienen in het bezit te zijn van een schriftelijke arbeidsovereenkomst conform de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten om havenarbeid te kunnen verrichten. De werkgever moet dit via de in artikel 13/1 bedoelde applicatie onverwijld meedelen.

§ 5. Les travailleurs portuaires qui ne sont pas repris dans le pool, sont engagés dans le cadre d'un contrat de travail conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.
L'employeur doit le communiquer immédiatement via l'application visée à l'article 13/1.

De duurtijd van de erkenning van de havenarbeiders die niet worden opgenomen in de pool eindigt van rechtswege na 13 aaneensluitende weken geen havenarbeid te hebben uitgevoerd waarvoor men verbonden was door een schriftelijke arbeidsovereenkomst. »

La durée de la reconnaissance des travailleurs portuaires qui ne sont pas repris dans le pool se termine de plein droit après ne pas avoir effectué un travail portuaire pour lequel on était lié par un contrat de travail écrit pendant 13 semaines consécutives. »

Art. 3. - Artikel 3 wordt opgeheven.

Art. 3. - L'article 3 est abrogé.

Art. 4. - In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° de eerste zin van paragraaf 1 wordt vervangen als

Art. 4. - Dans l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

volgt: « Voor een erkenning als havenarbeider zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 1e lid en §3 gelden de volgende erkenningsvoorwaarden: »

1° la première phrase du premier alinéa est remplacée comme suit :
« Pour une reconnaissance comme ouvrier portuaires telle que visée à l'article 1er, § 1er, 1e alinéa et §3, les conditions de reconnaissance s'appliquent : »

2° paragraaf 1, 1°, wordt aangevuld met de volgende leden, luidende:
« Deze voorwaarde wordt gestaafd door een uittreksel uit het Centraal Strafregister, model op basis van artikel 595 van het Wetboek van Strafvordering, dat het bewijs van goed gedrag en zeden heeft vervangen en dat maximum 13 weken oud is.

2° le paragraphe 1, 1°, est complété par les alinéas, suivants, rédigés comme suit :
« Cette condition est établie sur la base d'un extrait du Casier judiciaire central, modèle sur base de l'article 595 du Code d'instruction criminelle qui remplace le certificat de bonne conduite, vie et mœurs et datant de maximum 13 semaines.

In afwijking van het vorige lid dient er bij een aanvraag voor een volgende erkenning enkel een nieuw uittreksel te worden voorgelegd, indien er op het moment van de aanvraag tot erkenning meer dan 13 weken verstreken zijn sinds de laatste dag van de geldigheid van de laatste erkenning; »

Par dérogation à l'alinéa précédent, lors d'une demande de reconnaissance postérieure, un nouvel extrait ne doit être produit que si, au moment de la demande de reconnaissance, plus de 13 semaines se sont écoulés depuis le dernier jour de validité de la dernière reconnaissance ; »

3° paragraaf 1, 2° wordt vervangen als volgt:
« 2° door de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk, waarbij de organisatie van werkgevers die overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid aangeduid werd als lasthebber, aangesloten is, medisch geschikt verklaard zijn voor havenarbeid overeenkomstig de bepalingen van Boek I, Titel 4, de Codex over het welzijn op het werk; »

3° le 2° du premier paragraphe, est remplacé comme suit :
« 2° être déclaré médicalement apte au travail portuaire par le service externe pour la prévention et la protection au travail, auquel est affiliée l'organisation d'employeurs qui a été désignée comme mandataire conformément à l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire conformément aux dispositions du Livre 1er, Titre 4, du Code du bien-être au travail ; »

4° paragraaf 1, 3° wordt vervangen als volgt :
« 3° geslaagd zijn in de psychotechnische proeven, afgenomen door het orgaan dat hiertoe werd aangewezen door de erkende organisatie van werkgevers, die overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid aangeduid werd als lasthebber; het doel van deze proeven is na te gaan of de kandidaat-havenarbeider voldoende intelligentie en de juiste persoonlijkheid en motivatie bezit, om na een opleiding de functie van havenarbeider te kunnen vervullen. Het resultaat van de voormelde proeven blijft geldig:
- gedurende een periode van twee jaar of
- gedurende twee jaar te rekenen vanaf de laatste effectieve arbeidsprestatie van erkende havenarbeid of daarmee gelijkgestelde periodes bepaald door een in een paritair (sub)comité afgesloten algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.; »

4° le 3° du premier paragraphe, est remplacé comme suit :
« 3° avoir réussi les tests psychotechniques réalisés par l'organe désigné à cet effet par l'organisation d'employeurs qui a été désignée comme mandataire conformément à l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire ; le but de ces tests est d'examiner si le candidat ouvrier portuaire dispose de l'intelligence suffisante et de la personnalité et motivation adéquates pour pouvoir, après une formation, remplir la fonction d'ouvrier portuaire. Le résultat des tests précités reste valable :
- pendant une période de deux ans ou
- pendant deux ans à compter de la dernière prestation de travail effective du travail portuaire reconnu ou des périodes équivalentes déterminées par une convention collective de travail rendue obligatoire, conclue en (sous-°commission paritaire. ; »

5° paragraaf 1, 6° wordt vervangen als volgt:
« 6° gedurende drie weken de voorbereidingslessen tot veilig werken en tot het verwerven van de vakbekwaamheid hebben gevolgd, en geslaagd zijn voor de eindproef. De daartoe bevoegde overheid kan kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de opleiding, die vrij aangeboden kan worden, moet voldoen. Het resultaat van de eindproef blijft geldig:
- gedurende een periode van drie jaar of
- gedurende drie jaar te rekenen vanaf de laatste effectieve arbeidsprestatie van erkende havenarbeid of daarmee gelijkgestelde periodes bepaald door een in een paritair (sub)comité afgesloten algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.; »

5° le 6° du premier paragraphe est remplacé comme suit :
« 6° avoir suivi, durant trois semaines, des cours de préparation en vue de travailler de manière sûre ainsi qu'en vue d'obtenir une qualification professionnelle et avoir réussi l'épreuve finale. L'autorité compétente peut définir les conditions de qualité auxquelles la formation, qui peut être librement délivrée, doit répondre.
Le résultat de l'épreuve finale reste valable :
- pendant une période de trois ans ou
- pendant trois ans à compter de la dernière prestation effective de travail de travail portuaire reconnu ou des périodes équivalentes déterminées par une convention collective de travail rendue obligatoire, conclue en (sous-)commission paritaire. ; »

6° de 2e zin van paragraaf 1, 7° wordt opgeheven;

6° la 2e phrase du 7° du premier paragraphe est abrogée ;

7° paragraaf 1, 7°, wordt aangevuld met de woorden:
« of niet het voorwerp zijn geweest van een maatregel gelijkgesteld met een maatregel van intrekking van de erkenning door de administratieve commissie, zoals bedoeld in artikel 7/1, § 3; »

7° le paragraphe 1, 7°, est complété par les mots :
« ou n'ayant pas l'objet d'une mesure assimilée à une mesure de retrait de reconnaissance par la commission administrative, au sens de l'article 7/1, § 3, ; »

8° er wordt een 8° toegevoegd aan de eerste paragraaf, luidende:
« 8° indien het de erkenning van een havenarbeider zoals bedoeld in artikel 2, § 5, betreft, bovendien beschikken over een schriftelijke arbeidsovereenkomst op het moment van erkenning. »

8° un 8° est ajouté au premier paragraphe, rédigé comme suit :
« 8° dans le cas d'une reconnaissance d'un travailleur portuaire visé à l'article 2, § 3, disposer en plus d'un contrat de travail écrit au moment de la reconnaissance. »

9° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:
« § 2. De erkenning van een havenarbeider is geldig in elk havengebied zoals bepaald door de Koning in uitvoering van de artikelen 35 en 37 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

9° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :
« § 2. La reconnaissance d'un travailleur portuaire est valable dans chaque zone portuaire comme définie par le Roi en exécution des articles 35 et 37 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

De voorwaarden en modaliteiten waaronder een havenarbeider kan worden tewerkgesteld in een ander havengebied dan datgene waar hij werd erkend, worden vastgelegd via algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Les conditions et modalités dans lesquelles un travailleur portuaire peut être employé dans une autre zone portuaire que celle dans laquelle il est reconnu, sont fixées par convention collective de travail rendue obligatoire.

De organisatie van werkgevers die overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid aangeduid werd als lasthebber in het havengebied waar de havenarbeider werd erkend, blijft ook lasthebber indien de havenarbeider wordt tewerkgesteld buiten het havengebied waar hij erkend werd. »

L'organisation d'employeurs désignée comme mandataire conformément à l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, reste mandataire dans le cas où le travailleur portuaire est employé en dehors de la zone portuaire dans laquelle il a été reconnu. »

10° in paragraaf 4 wordt de eerste zin vervangen door:
« De aanvragen tot erkenning worden ingediend bij de

10° dans le paragraphe 4 la première phrase est remplacée par :

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Deze beschikt over een termijn van 3 maanden na indiening om een beslissing over de aanvraag te nemen. De nadere modaliteiten over de aanvraagprocedure kunnen worden geregeld bij ministerieel besluit. »

« Les demandes de reconnaissance sont introduites auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Ce dernier dispose d'un délai de trois mois après la soumission pour prendre une décision sur la demande. Les modalités supplémentaires de la procédure de demande peuvent être réglées par un arrêté ministériel. »

11° paragraaf 4 wordt aangevuld met de volgende leden:
« In afwijking van het eerste lid en voor de toepassing van artikel 1, § 3, kan de aanvraag worden ingediend door middel van de in artikel 13/1 bedoelde applicatie, die de aanvragen op geautomatiseerde wijze behandelt en, in voorkomend geval, de erkenning aflevert, onder het toezicht van de ambtenaren zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 1e lid.

11° le paragraphe 4 est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 1er et pour l'application de l'article 1er, § 3, la demande peut être introduite par le biais de l'application visée à l'article 13/1 qui traite les demandes par voie automatisée et, le cas échéant, délivre la reconnaissance, sous la supervision des fonctionnaires visés à l'article 1er, § 1, alinéa 1.

In afwijking van het vorig lid kan, indien de (kandidaat-) havenarbeider het uitdrukkelijk vraagt, zijn volgende erkenning gebeuren volgens de in het eerste lid bepaalde procedure. »

En dérogation à l'alinéa précédent, si le (candidat-) ouvrier portuaire le demande expressément, sa reconnaissance postérieure doit se faire selon la procédure prévue à l'alinéa 1er. »

Art. 5. - In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden de woorden « van het algemeen contingent » vervangen door de woorden « opgenomen in de pool ».

Art. 5. - Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « du contingent général » sont remplacés par « repris dans le pool ».

Art. 6. - In artikel 6 van hetzelfde besluit, vervangen bij koninklijk besluit van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° de woorden « opgenomen in de pool » worden ingevoegd tussen de woorden « erkende havenarbeiders » en «, mag de werknemer »;

Art. 6. - Dans l'article 6 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :
1° les mots « repris dans le pool » sont insérés entre les mots « portuaires reconnues » et les mots « , constaté par » ;

2° de woorden « Voor het algemeen contingent dient deze gelegenheidsarbeider » worden vervangen door de woorden « De gelegenheidsarbeider dient te»;

2° les mots « Pour le contingent général, ces » sont remplacés par les mots « Ces » ;

3° de laatste zin van artikel 6, eerste lid, wordt opgeheven.

3° la dernière phrase de l'article 6, alinéa 1er, est abrogée.

4° de woorden « administratieve commissie » worden vervangen door de woorden « bevoegde ambtenaren»;

4° les mots « la commission administrative » sont remplacés par les mots « les fonctionnaires compétents »;

Art. 7. - In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° de woorden « zoals gegeven conform artikel 1, § 1, 1e lid, » worden ingevoegd tussen de woorden « als havenarbeider" en « intrekken »;

Art. 7. - Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° les mots « donné conformément à l'article 1er, § 1er, 1er alinéa » sont insérés entre les mots « ouvrier portuaire » et le signe de ponctuation « : » ;

2° in het 1°, 2° en 3° worden de woorden « van het algemeen of van het logistiek contingent » opgeheven;

2° dans le 1°, 2 et 3°, les mots « du contingent général ou logistique » sont supprimés ;

3° in het 4° worden de woorden « van het algemeen contingent' vervangen door de woorden « opgenomen in de pool ».

Art. 8. - In hetzelfde besluit wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende: « § 1. Indien een einde wordt gesteld aan de arbeidsovereenkomst van een havenarbeider die niet werd opgenomen in de pool, moet de werkgever:
1° via de in artikel 13/1 bedoelde applicatie, dit gegeven onverwijld meedelen;
2° aangeven of het, in voorkomend geval, een ontslag om dringende reden betreft, zoals bedoeld in artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.
§ 2. De administratieve commissie kan beslissen om, in het geval van een ontslag om dringende reden, de betrokken havenarbeider en de werkgever die hem ontslagen heeft, op te roepen om hen te horen over dit ontslag.
§ 3. De administratieve commissie volgt hierbij de procedure, zoals bepaald in hoofdstuk II, en kan oordelen dat dit ontslag wordt gelijkgesteld met een maatregel bedoeld in artikel 4, § 1, 7°. »

Art. 9. - In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° de woorden « van het algemeen en logistiek contingent » worden vervangen door de woorden « zoals gegeven conform artikel 1, § 1, 1e lid, »;

2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt:
« wanneer de havenarbeider erkend overeenkomstig artikel 2, § 4 om een tijdelijke afwezigheid uit het havenbedrijf verzoekt; »

3° de woorden « arbeidsgeneeskundige dienst » worden vervangen door de woorden « externe dienst voor preventie en bescherming op het werk ».

Art. 10. - In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° in paragraaf 1 worden de woorden « van het algemeen of logistiek contingent » opgeheven;

2° in paragraaf 1, 3°, worden de woorden « volle leeftijd van 65 jaar » vervangen door de woorden « wettelijke pensioenleeftijd ».

3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 11. - Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden « gegeven conform artikel 1, § 1.»

Art. 12. - In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit wordt het eerste lid opgeheven.

3° dans le 4°, les mots « du contingent général » sont remplacés par les mots « repris dans le pool ».

Art. 8. - Dans le même arrêté, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit :
« § 1er. Si le contrat de travail d'un ouvrier portuaire qui n'a pas été repris dans le pool, prend fin, l'employeur doit :
1° communiquer cette information, sans délai, par le biais de l'application visée à l'article 13/1 ;
2° indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un licenciement pour motif grave, tel que visé à l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

§ 2. La commission administrative peut décider, en cas de licenciement pour motif grave, de convoquer l'ouvrier portuaire concerné et l'employeur qui l'a licencié, afin de les entendre sur ce licenciement.

§ 3. La commission administrative suit dans ce cas la procédure, fixée au chapitre II, et peut décider que ce licenciement soit assimilé à une mesure visée à l'article 4, § 1er, 7°. »

Art. 9. - Dans l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° les mots « du contingent général et du contingent logistique » sont remplacés par les mots « donné conformément à l'article 1er, § 1er, 1er alinéa » ;

2° l'alinéa 1, 2°, est remplacé comme suit :
« si l'ouvrier portuaire reconnu conformément à l'article 2 § 2 demande à être temporairement dispensé du travail portuaire ; »

3° les mots « le service de médecine de travail » sont remplacés par les mots « le service externe pour la prévention et la protection au travail ».

Art. 10. - A l'article 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° dans le premier paragraphe les mots « du contingent général ou logistique » sont supprimés ;

2° dans le premier paragraphe, 3°, les mots « l'âge de 65 ans » sont remplacés par les mots « l'âge légal de la pension ».

3° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 11. - L'intitulé du chapitre II du même arrêté, est complété par les mots « donné conformément à l'article 1, § 1er ».

Art. 12. - Le premier alinéa du premier paragraphe de l'article 10 du même arrêté est abrogé.

Art. 13. - Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 13. - L'article 11 du même arrêté est abrogé.

Art. 14. - Het opschrift van hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden « voor de havenarbeiders opgenomen in de pool ».

Art. 14. - L'intitulé du chapitre III du même arrêté est complété par les mots « pour les ouvriers portuaires repris dans le pool ».

Art. 15. - In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden « de havenarbeiders van het algemeen contingent » vervangen door de woorden « deze havenarbeiders ».

Art. 15. - Dans l'article 12 du même arrêté, les mots « des ouvriers portuaires du contingent général » sont remplacés par les mots « de ces ouvriers portuaires ».

Art. 16. - In artikel 13, §§ 1, 2, 3, 4 en 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het algemeen contingent » opgeheven, met uitzondering van paragraaf 4, 3e en 4e lid, waar de woorden « van het algemeen contingent » worden vervangen door de woorden « opgenomen in de pool ».

Art. 16. - A l'article 13, §§ 1er, 2, 3, 4 et 5, du même arrêté, les mots « du contingent général » sont supprimés, à l'exception des alinéas 3 et 4 du paragraphe 4, dans lesquelles les mots « du contingent général' sont remplacés par les mots « repris dans le pool ».

Art. 17. - In hetzelfde besluit wordt het opschrift van hoofdstuk IV vervangen als volgt: « Hoofdstuk IV - Overgangs- en slotbepalingen »

Art. 17. - Dans le même arrêté, l'intitulé du chapitre IV est remplacé par ce qui suit :
« Chapitre IV - Dispositions transitoires et finales »

Art. 18. - Artikel 15 wordt vervangen als volgt: « Voor de toepassing van dit besluit:
1° worden de havenarbeiders, erkend op basis van het vroegere artikel 2, 2e lid, van rechtswege erkend als havenarbeider opgenomen in de pool conform het gewijzigde artikel 2, § 1, onverminderd de toepassing van de artikelen 5 tot 9 van dit besluit;
2° worden de havenarbeiders, erkend op basis van het vroegere artikel 2, 3e lid, van rechtswege gelijkgesteld met de logistieke werknemers zoals bedoeld in artikel 1, § 3, onverminderd de toepassing van de artikelen 5 tot 9 van dit besluit. »

Art. 18. - L'article 15 est remplacé comme suit : « Pour l'application de cet arrêté :
1° les ouvriers portuaires reconnus sur la base de l'ancien article 2, 2e alinéa, sont reconnus de plein droit comme travailleurs portuaires repris dans le pool conformément à l'article 2, § 1er, sans préjudice de l'application des articles 5 à 9 du présent arrêté ;
2° les ouvriers portuaires reconnus sur la base de l'ancien article 2, 3e alinéa, sont assimilés de plein droit aux travailleurs logistiques visé à l'article 1er, § 3, sans préjudice de l'application des articles 5 à 9 du présent arrêté. »

Art. 19. In hetzelfde besluit wordt een artikel 16 ingevoegd, luidende: « Havenarbeiders die werden erkend op basis van een eerdere versie van dit koninklijk besluit, worden van rechtswege geacht erkend te zijn overeenkomstig de regeling zoals deze geldt vanaf de datum van inwerkintreding van [huidig besluit]. »

Art. 19. Dans le même arrêté, il est inséré un article 16 rédigé comme suit : « Les travailleurs portuaires qui ont été reconnus sur la base d'une version antérieure de cet arrêté royal sont considérés comme reconnus de plein droit conformément à la réglementation telle qu'elle s'applique à partir de la date d'entrée en vigueur de [l'arrêté actuel]. »

Art. 20. – Het koninklijk besluit van 6 juli 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, wordt ingetrokken.

Art. 20. - L'arrêté royal du 6 juillet 2016 modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, est retiré.

Art. 21. - De artikelen 1, 2, 3, 4 en artikel 6 van het koninklijk besluit van 26 juni 2020 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8

Art. 21. - Les articles1, 2, 3, 4 en 6 de l'arrêté royal du 26 juin 2020 modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application

juni 1972 betreffende de havenarbeid worden opgeheven.

Art. 22. - De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 23. - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire seront abrogés.

Art. 22. – Le ministre qui a le Travail dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 23. – Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa
publication au Moniteur belge.

Gegeven te xx , xx

Donné à xx , le xx

Van Koningswege,
De Minister van Werk,

Par le Roi,
Le Ministre du Travail,

Pierre-Yves DERMAGNE

(1° Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 8 juni 1972, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1972.

Koninklijk besluit van 5 juli 2004, *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2004.

Koninklijk besluit van 26 juni 2020, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2020.

(1° Références au Moniteur belge :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 8 juin 1972, *Moniteur belge* du 10 août 1972.

Arrêté royal du 5 juillet 2004, *Moniteur belge* du 4 août 2004.

Arrêté royal du 26 juin 2020, *Moniteur belge* du 30 juin 2020.